

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 34 (1944)

**Heft:** 32

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## KLEINE KÜCHENECKE

### Gefüllte Tomaten

**Zutaten:** Feste Tomaten, etwas Salz, 1 Ei (Eipulver), 1 Löffel Haberflocken, 4 bis 5 Löffel Reibkäse, 3 Löffel Milch, gewiegte, frische Kräuter.

Die Tomaten werden ausgehölt und gesalzen. Die übrigen Zutaten verrührt man tüchtig und füllt sie in die Tomaten. Man setzt sie in eine ausgefettete Backform und lässt sie im Ofen gar werden. Etwa übrige Füllung kann man auf den Boden der Form geben.



### Pilzschnitten

**Zutaten zur Kartoffelmasse:** 1 Teller voll gekochte, heiß durchgepresste Kartoffeln, 1 Ei (Eipulver), etwas Salz, 7 Löffel Mehl, 250 bis 375 g Pilze, etwas Butter, geriebener Käse. Man vermengt die Zutaten zur Kartoffelmasse und formt daraus auf gefettetem Backblech Schnitten, denen man einen kleinen Rand von Kartoffelmasse aufspritzt. Die Pilze werden gereinigt, 8 bis 10 Minuten gedünstet, gewürzt und auf die Schnitten gefüllt. Man bestreut mit Reibkäse und lässt sie im Ofen etwa 10 Minuten backen. Große Pilze muss man ein- bis zweimal durchschneiden, kleine kann man im ganzen dünnen.

## CHRONIK DER BERNER WOCHE

### BERNER LAND

- 24. Juli. An den alljährlich stattfindenden **Prüfungen für Käserlehrlinge** in Aarberg haben dieses Jahr 35 Kandidaten aus dem Jura, dem Buehegg und Leberberg, dem Seeland und dem freiburgischen Seebezirk teilgenommen.
- In der «Astra», Steffisburg, treffen die ersten Wagenladungen **Reps** ein. Er stammt aus der Zuckerfabrik Aarberg und anderen Grossbetrieben des Seelandes.
- Die **Eisenbahngesellschaften des Juras**, Saignelégier - Glovelier; Pruntrut - Bonfol; Saignelégier - La Chaux-de-Fonds; Ponts-Sagne - La Chaux-de-Fonds und Le Locle - Les Brenets, haben die **Fusion** beschlossen.
- Am grossen Werk der **Juragewässerkorrektion** wurde im verflossenen Jahr weiter gearbeitet. Im **Grossen Moos** sind Kanäle von insgesamt 15,9 Kilometer Länge vertieft und dabei 170 000 Kubikmeter Erdreich ausgehoben worden.
- 25. Juli. In einer Wirtschaft in **Develier** wird eine Kassette mit 8000 Fr. Inhalt gestohlen.
- Auf der Rinderalp ob **Oey-Diemtigen** gerät der 18jährige Senn Schwarzentrub **unter die Räder** des Jauchefuhrwerkes und erleidet tödliche Verletzungen.
- In **Fahy** im Berner Jura spaziert Jungvieh über die Grenze nach Frankreich. Nach einigen Tagen melden deutsche Soldaten dem Besitzer, dass die Flüchtlinge dingfest gemacht werden konnten und er sie an der Grenze in Empfang nehmen könne.
- Im **Oberaargau** besteht laut Bericht der Langenthaler Polizeikommission eine **Hausiererplage**. Im verflossenen Jahr wurden 1334 Hausierervisa erteilt, 135 mehr als im Vorjahr.
- 26. Juli. Die **Soziallasten** der Gemeinde **Herzogenbuchsee** betragen vergangenes Jahr: für die Pflege der dauernd Unter-

stützen 7413 Fr.; für Erwachsene in Anstalten 19 118 Fr. und solche ausser Anstalten 9446 Fr.

- In Interlaken erwacht ein 13 Monate altes Knäblein das elektrische Bügelseisen und erleidet **tödliche Brandwunden**.
- Die Feldschützengesellschaft **Rüfenacht bei Worb** kann ihr **50jähriges Jubiläum** begehen.
- 27. Juli. Die ausserordentliche Bäuertgemeinde **Hasleberg** beschliesst die Errichtung einer **Seilanlage auf Baumgartal**, die einem sehr abgelegenen Wildhegegebiet zum Abtransport dient. Die Länge der Anlage beträgt 1100 Meter.
- Das Ergebnis der **Aktion «Helfen statt hungern»** vom 6. und 7. Mai betrug im Kanton Bern 130 489 verkaufte Aehren und 27 912 Fr. an Bargaaben, so dass 158 401 Fr. zusätzliche Anbauhilfe zusammenkam.
- † in **Gümligen** Baumeister **Ernst Merz** im Alter von 58 Jahren.
- 28. Juli. In einer Steingrube der Zementfabrik von **Reuchenette** löst sich ein **grosser Stein** von der Felswand und trifft Hermann Marti von Péry tödlich.
- In **St. Imier** wird beim Mähen Georg Tschanz vom Sonnenberg von einer **Wespe in den Mund gestochen**, so dass der Tod nach einigen Minuten eintritt.
- In einem Stalle in **Saignelégier** werden über Nacht den Pferden die **Schwänze abgeschnitten**.
- In **Langenthal** wird aus einem **fremden Flugzeug Munition** abgeworfen, und zwar eine Maschinengewehrgehrte mit Patronen schweren Kalibers, teilweise mit Leuchtspur.
- In **Burgdorf** wird eine **Familienfürsorgerin** im Hauptamt eingesetzt.
- Die **Kollektoren in Ostermundigen** und Vorträge ergaben letztes Jahr 3014 Fr.
- Der **Jodlerklub Burgdorf** begeht sein 25jähriges Jubiläum.

### STADT BERN

- 29. Juli. In **Kleindietwil** stürzt der 83jährige Gottfried Stampbach beim Kirschenpflücken zu Tode.
- **Beatenberg** und **Habkern** verbieten das **Sammeln von Heidelbeeren** vor dem 10. August.
- † in Burgdorf **Turnlehrer Walter Wengen** im Alter von 57 Jahren.
- Die **turnerischen Leistungsprüfungen** der Vorunterrichtssektionen **Kiesen** und **Oberdiessbach** ergeben einen sehr guten Erfolg, indem ein grosser Prozentsatz der Teilnehmer in allen Disziplinen die Anforderungen erfüllte.
- 30. Juli. In der Nacht auf den Sonntag bricht in **Courtelary** ein **Grossbrand** aus, der zwei grosse Scheunen mit angebauten Wohnhäusern gänzlich zerstört. Die gesamten Ernten, darunter 50 Wagen Heu sind in den Flammen geblieben.